



Les Samaras

Camping ****

Saison 2017

(Ouvert du 1^{er} avril au 30 septembre)
 Réservation en ligne 24h/24 ou par téléphone de 9h à 20h.

Maximum 6 personnes
 par emplacement

TARIFS EMBLACEMENT DE CAMPING JOURNALIER

Prices for a pitch per night/Tarife für einen Stellplatz pro Nacht

			Du 01/04/17 au 01/07/17	Du 01/07/17 au 22/07/17	Du 22/07/17 au 26/08/17	Du 26/08/17 au 02/09/17	Du 02/09/17 au 30/09/17
FORFAIT A 1 emplacement + 2 personnes + 1 voiture	PACKAGE A 1 pitch + 2 people + 1 vehicle	PAUSCHALE A 1 Stellplatz + 2 Personen + 1 Fahrzeug	15,00 €	19,00 €	26,00 €	19,00 €	15,00 €
FORFAIT B 1 emplacement + 2 personnes + 1 voiture + électricité 10 A	PACKAGE B 1 pitch + 2 people + 1 vehicle + electricity 10 A	PAUSCHALE B 1 Stellplatz + 2 Personen + 1 Fahrzeug + Stromversorgung (10 A)	19,00 €	22,50 €	31,50 €	22,50 €	19,00 €
Personne supplémentaire à partir de 7 ans	Extra person over 7 years of age	Weitere Person ab 7 Jahre	3,50 €	5,50 €	6,00 €	5,50 €	3,50 €
Enfant de - 7 ans (moins d' 1 an : Gratuit)	Child under 7 years of age (free for child under 1 year of age)	Kind unter 7 Jahre (Kind unter 1 Jahr: Gratis)	3,00 €	3,50 €	4,50 €	3,50 €	3,00 €
Véhicule supplémentaire	Extra vehicle	Weiteres Fahrzeug	2,00 €	3,00 €	5,00 €	3,00 €	2,00 €
Chien (tenu en laisse tatoué et vacciné) sauf 1 ^{ère} et 2 ^{ème} catégories	Dog (kept on a lead tattooed and vaccinated)	Hund (an der Leine, tätowiert und geimpft)	2,00 €	3,00 €	3,50 €	3,00 €	2,00 €
Visiteur	Visitor	Besucher (über 3 Stunden)	3,00 €	3,00 €	3,00 €	3,00 €	3,00 €
Taxe de séjour /jour/pers. de 18 ans et + du 1 ^{er} avril au 30 septembre	Tourist tax (per day per person for people over 18 years of age from April 1 st to September 30 th)	Kurtaxe (/Tag/Person über 13 Jahre vom 1. April bis 30. September)	0,61 €/jour/pers. pour 2016 0,61 €/day/person for 2016 0,61 €/Tag/Person für 2016				

Branchements électriques : Prises européennes / European plugs

25 € de frais de dossier vous seront demandés pour toute réservation - 25 € booking fees will be requested for each reservation - Für jede Reservierung gilt eine Bearbeitungsgebühr von 25 €.



53, Chemin du Champ de Bataille - 85160 SAINT JEAN DE MONTS - VENDÉE - FRANCE

Tél. 00 33 (0)2 51 59 51 01 - www.camping-lessamaras.fr - E-mail : contact@camping-lessamaras.fr

Tarifs établis avec un taux de TVA de 10%. Tout changement du taux pourrait entraîner une modification de ces tarifs.

Taxe de séjour non comprise

Tourist Tax not included

Tarif ohne Kurtax

TARIFS HÉBERGEMENTS à la semaine du samedi au samedi en haute saison

COST FOR AN ACCOMMODATION

per week from saturday to saturday high season

Basse Saison/Low Season/

Nebensaison du 01/04 au 30/06 et

du 27/08 au 30/09

Weekends fériés

Pâques

1^{er} mai

8

TV + Wifi

TARIFE FÜR DIE UNTERKUNFT pro Woche, von Samstag bis Samstag hoch saison

Tarifs établis avec un taux de TVA de 10%. Tout changement du taux pourrait entraîner une modification de ces tarifs.

			Basse Saison/Low Season/ Nebensaison du 01/04 au 30/06 et du 27/08 au 30/09				Weekends fériés			
			2 nuits	3 nuits	nuit supp*	1 semaine	14/04 au 17/04	28/04 au 01/05	05	
1	TENTE LODGE junior 4 pers. (avec point d'eau)	Lodge tent 4 people (water available on tap)	Zelt Lodge 4 Personen (mit wasserstelle)	70 €	90 €	20 €	140 €			110 €
2	ECOLODGE TOTEM Meublé 4 pers. (avec un point d'eau)	Ecolodge totem bungalow for 4 people (water available on tap)	Ecolodge totem Möbliert 4 Personen (mit wasserstelle)	90 €	115 €	25 €	175 €			135 €
3	ECOLODGE PMR Meublé 4 pers. (avec un point d'eau)	Ecolodge PMR bungalow for 4 people (water available on tap)	Ecolodge PMR Möbliert 4 Personen	90 €	115 €	25 €	175 €			135 €
4	MOBIL-HOME 2 pers. / 1 chambre (avec terrasse semi-couverte)	Mobile home for 2 people - 1 bedroom (with partly covered terrace)	Mobilheim 2 Personen - 1 Zimmer (mit halbüberdachter Terrasse)	120 €	150 €	30 €	210 €			170 €
5	MOBIL-HOME 4 pers.** / 2 chambres (avec terrasse semi-couverte)	Mobile home for 4 people** - 2 bedrooms (with partly covered terrace)	Mobilheim 4 Personen** - 2 Zimmer (mit halbüberdachter Terrasse)	140 €	180 €	40 €	280 €			200 €
6	MOBIL-HOME 6 pers. ** / 3 chambres (avec terrasse non couverte)	Mobile home for 6 people ** - 3 bedrooms (with terrace)	Mobilheim 6 Personen ** - 3 Zimmer (mit Terrasse)	150 €	190 €	40 €	290 €			210 €
7	MOBIL-HOME 6 pers. ** / 3 chambres (avec terrasse semi-couverte)	Mobile home for 6 people ** - 3 bedrooms (with partly covered terrace)	Mobilheim 6 Personen ** - 3 Zimmer (mit halbüberdachter Terrasse)	160 €	205 €	45 €	315 €			225 €
8	MOBIL-HOME 6 pers./ 3 chambres / 2 sdb (avec terrasse semi-couverte)	Mobile home for 6 people - 3 bedrooms - 2 bathrooms (with partly covered terrace)	Mobilheim 6 Personen 3 Zimmer - 2 Badezimmer (mit halbüberdachter Terrasse)	180 €	235 €	55 €	385 €			255 €

Gamme économique (hébergements de 10 à 15 ans / 10 to 15 years / 10 bis 15 Jahren) Sans TV - sans Wifi

9	MOBIL-HOME ECO 4 pers.** / 2 chambres (avec terrasse)	Mobile home ECO for 4 people** - 2 bedrooms (with terrace)	Mobilheim ECO 4 Personen** - 2 Zimmer (mit Terrasse)	-	-	-	230 €			
10	MOBIL-HOME ECO 6 pers. ** / 3 chambres (avec terrasse)	Mobile home ECO for 6 people ** - 3 bedrooms (with terrace)	Mobilheim ECO 6 Personen ** - 3 Zimmer (mit Terrasse)	-	-	-	250 €			

*À partir de la 4^{ème} nuit/As of the 4th night/Ab der 4. Nacht ** Possibilité 2 personnes supplémentaires (35 €/ pers./semaine en haute saison). Possibility for 2 extra people (35 €/ week in der Hochsaison)

ATTENTION :

- Couvertures fournies. Apporter seulement draps + linge. Location de draps sur réservation.
- Barbecue charbon de bois interdit.
- Nous n'acceptons pas les mineurs s'ils ne sont pas accompagnés des parents.
- Maximum 6 personnes par emplacement camping.
- Piscine : short interdit, maillot de bain obligatoire
- Les visiteurs de journée n'ont pas accès à la piscine.
- Location TV sur réservation (gamme éco)
- Animaux : sauf chiens 1^{ère} et 2^{ème} catégories.
- 25 € de frais de dossier vous seront demandés pour toute réservation.
- Chèques vacances acceptés.

NOTE:

- Blankets are supplied. Only bring sheets and towels. Sheets on request.
- Charcoal barbecues are strictly forbidden.
- We don't accept teenagers under 18 years old without their parents.
- Maximum 6 people per pitch.
- Shorts are strictly forbidden in swimming pool.
- Visitors are not allowed to go to the swimming pool (if they don't sleep in the camping).
- Television set rental on demand. (eco)
- Pets: except dogs one and two type/class. Pets are not allowed in the accommodations.
- 25 € booking fees will be requested for each reservation.
- Holiday checks accepted.

ACHTUNG:

- Decken werden zur Verfügung gestellt. Sie brauchen nur Bettücher + Wäsche mitzubringen. Mieten von Bettüchern auf Reservierung.
- Holzkohlegrill verboten.
- Minderjährige sind nur in Begleitung ihrer Eltern erlaubt.
- Maximal 6 Personen pro Stellplatz.
- Swimmingpool: keine Bade-Shorts.
- Tagesbesucher haben keinen Zutritt zum Swimmingpool.
- Fernsehvermietung auf Reservierung.
- Tiere außer Hunden (Kategorie 1 u. 2) In den möblierten Unterkünften sind Haustiere verboten.
- Für jede Reservierung gilt eine Bearbeitungsgebühr von 25 €.
- Französische ANCV-Ferienschecks werden angenommen.

OFFRE PROMOTIONNELLE

Hébergements

Basse saison avant le 01/07 et après le 02/09
3 semaines de location pour le prix de 2 (taxe de séjour en sus)

EXCEPTIONAL OFFER

Accommodations

Off season before 01/07 - after 02/09
3 weeks in an accommodation for the price of 2 (extra tourist tax)

SONDERANGEBOT

Unterkünfte

Nebensaison bis 01.07 und ab 02.09
3 Wochen Vermietung für den Preis von 2 Wochen (Kurtaxe im Tarif nicht inbegriffen)

Location week-end possible en basse saison. Tarifs sur demande

Week-end package is also available during low season. Tarifs on request.

Möglichkeit für Unterkunft am Wochenende in der Nebensaison. Tarife auf Anfrage.

LES ÉQUIPEMENTS

	1	
Chambre/bedroom	2	
Lit 2 places/double bed	1	
Lit 1 place (ou superposé) single bed (or twin bed)	2	
Sanitaires/Lavatory	1 évier	1
Coin cuisine avec plaque gaz ou plaque électrique/Kitchen area with a stove or 2 gas burner	oui	
Vaisselle + batterie de cuisine/Crockery, cutlery and kitchen utensils	oui	
Réfrigérateur/Fridge	oui	
Micro-ondes/Microwave	oui	
Couvertures/Blankets	1/lit	
Oreillers/Pillows	4	
Salon de jardin/Set of garden furniture	oui	
Âge/Years	< 10	<
Superficie	19 m ²	2
Forfait ménage	40 €	4

Liste de l'inventaire disponible sur notre site internet

3 nuits		4 nuits	Haute Saison/High Season/Hochsaison du 01/07 au 26/08 (arrivée à partir de 16h - départ avant 10h) (arrival after 4pm departure before 10am)/(Ankunft nach 16 Uhr - Abfahrt vor 10 Uhr)					
mai	Pentecôte	Ascension						
05/05 08/05	02/06 au 05/06	24/05 au 28/05	01/07 au 08/07	08/07 au 15/07	15/07 au 22/07	22/07 au 26/08	26/08 au 02/09	02/09 au 30/09
		130 €	275 €	399 €	464 €	499 €	464 €	140 €
		155 €	299 €	449 €	514 €	559 €	514 €	175 €
		155 €	299 €	449 €	514 €	559 €	514 €	175 €
		190 €	329 €	480 €	595 €	640 €	595 €	210 €
		220 €	399 €	550 €	665 €	780 €	665 €	280 €
		230 €	429 €	570 €	685 €	840 €	685 €	290 €
		245 €	469 €	590 €	705 €	880 €	705 €	315 €
		275 €	539 €	660 €	775 €	950 €	775 €	385 €

			349 €	490 €	525 €	595 €	525 €	
			369 €	510 €	545 €	615 €	545 €	

35€ per person per week during high season). Möglichkeit für 2 weitere Personen (35€/ Person/

2	3	4	5	6	7	8	9	10
2	2	1	2	3	3	3	2	3
1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	-	2	4	4	4	2	4
février	1 février	douche+ lavabo + toilettes	douche+ lavabo + toilettes	douche+ lavabo + toilettes	douche+ lavabo + toilettes	2 salles de bain	douche+ lavabo + toilettes	douche+ lavabo + toilettes
oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui
oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui
oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui
oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui
1/lit	1/lit	1/lit	1/lit	1/lit	1/lit	1/lit	1/lit	1/lit
4	4	2	4	6	6	6	4	6
oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui	oui
< 10	< 10	< 10	< 10	< 10	< 10	< 10	10 à 15	10 à 15
3 m²	26 m²	≥ 18 m²	≤ 30 m²	≥ 30 m²	≥ 30 m²	≥ 36 m²	≤ 30 m²	≥ 30 m²
40 €	40 €	50 €	65 €	80 €	80 €	90 €	65 €	80 €

et. Inventory list available on our website. Inventar Liste um unsere Internet Zeite.

Services

- Inclus dans nos tarifs : eau, électricité, douches chaudes, jeux, terrain multi-sport, piscine couverte chauffée de début avril au 30 septembre.
- Animations pour tous du 01/07 au 02/09
- Prestations payantes : Bar, Épicerie, Snack, Wifi, TV

Cautions remboursables sauf perte, dégradation, etc.

- En locatif : 300 € + ménage : 80 €.
- En emplacement : 50 €

Prestations hôtelières disponibles sur place

- Petit déjeuner : 5,50 €
- Ménage : de 40 € à 90 € suivant locatif.
- Kit bain (1 drap de bain, 1 serviette + 1 tapis) : 8 € le kit (sur réservation)
- Kit bébé (lit + chaise) : 25 € la semaine, 5 € par jour (sur réservation)
- Location de draps : 12 € le kit (uniquement sur réservation)
- Machine à laver : 4,50 € le jeton avec lessive, sèche-linge : 3,50 € le jeton, prêt de table à repasser et de fer à repasser
- Location TV 25 €/sem. (Modèle Eco).

Services

- The following services are included in the rental prices on the campsite: water, electricity, warm showers, playgrounds, playroom, sports-ground, a heated covered swimming pool opened from April to September 30th
- Entertainments for adults and children from 01/07 to 02/09
- Bar, grocery, store, snack bar, Wifi and TV are also at your disposal

Refundable deposits, retained for any loss or damage...

- Accommodation: 300 € + Cleaning: 80 €
- Pitch: 50 €

Hotel services

- Breakfast: 5,50 €
- Cleaning package: From 40 € to 90 €
- Bathroom kit (1 bath towel, 1 hand towel, 1 bath mat): 8 €/kit (with reservation)
- Baby kit (bed and chair): 25 €/week, 5 €/day (with reservation)
- Sheets: 12 €/kit (only with reservation)
- Washing machine: 4,50 € per coin with washing powder, dryer: 3,50 € per coin, loan of iron and ironing board
- TV rent 25 €/week

Leistungen

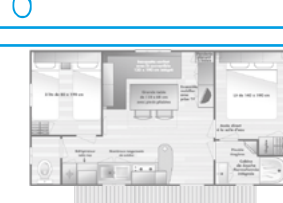
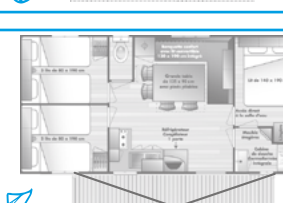
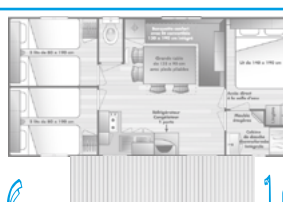
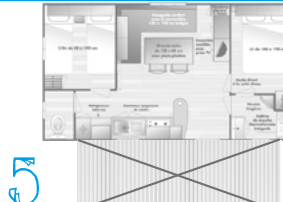
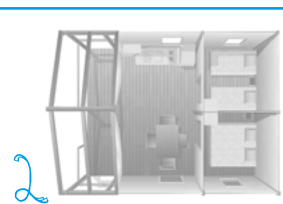
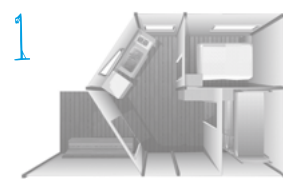
- Im Tarif inbegriffen sind: Wasser, Strom, heiße Duschen, Spiele, Mehrzweck-sportplatz, überdachter beheizter Swimmingpool von Anfang April bis 30. September
- Unterhaltung für jedermann vom 01.07 bis 02.09.
- Extra Leistungen (nicht im Tarif inbegriffen): Bar, Lebensmittel, Schnellimbisse usw, Wifi, TV.

Kaution (rückzahlbar, außer im Falle von Verlust, Beschädigung usw.)

- Für die Ferienhausvermietung: 300 € + Für die Reinigung: 80 €
- Camping-Stellplatz: 50 €

Hoteldienstleistungen vor Ort verfügbar

- Frühstück: 5,50 €
- Pauschalentgelt für die Reinigung: Von 40 € bis 90 €
- Wäsche-Set fürs Bad (1 Badetuch, 1 Handtuch, 1 Matte): 8 € pro Set (auf Reservierung)
- Baby-Set (Bett + Stuhl): 25 € pro Woche, 5 € pro Tag (auf Reservierung)
- Betttücher zum Leihen: 12 € pro Set (auf Reservierung)
- Waschmaschine: 4,50 € pro Münze mit Waschpulver – Wäschetrockner 3,50 € pro Münze. Bügelbrett u. Bügeleisen zum Ausleihen
- Fernsehvermietung: 25 €/Woche



**KIT DRAP
OU
KIT BAIN**

À louer - sur réservation



53, Chemin du Champ de Bataille
 85160 SAINT JEAN DE MONTS - Tél. 00 33 (0)2 51 59 51 01
 www.camping-lessamaras.fr
 E-mail : contact@camping-lessamaras.fr

Rental Agreement

Name and Firstname

Occupation Phone Mobile

Address

Post Code Town Country

Mail Car registration

Number of people We don't accept teenagers under 18 years old without their parents.

WOULD LIKE TO BOOK

PITCH: Max. 6 people/pitch

Tent Caravan Camper

dimensions X

Arrival after 4 p.m. and before 7 p.m.
 Departure before noon.

ACCOMMODATION:

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Number of weeks

Services requested: TV rent baby kit sheets bathroom kit

No additional persons will be admitted.

Arrival **after 4 p.m.** and before 7 p.m. Departure before 10 a.m.

Arrival date Departure date

	NAME	FIRSTNAME	DATE OF BIRTH
Customers' list			

PITCH

Calculate the total amount of your stay by referring to the price list: the package includes 2 people + 1 vehicle, access to the swimming pools + showers + warm water as often as you wish. **Maximum 6 people per pitch.**

Package A B € x nights = €

Extra people :

7 years old and + € x nights = €

-7 years old € x nights = €

Pet: No Yes € x nights = €
 (Except dogs categories 1 and 2)

TOTAL = €

Deposit 30% of total amount = €

Reservation fees = + 25 €

Cancellation and curtailment insurance No Yes = €
 (recommended) 4% of the amount of booking (25 € minimum)
 excluding administration fees and tourist tax

Total paid to date = €

The balance of the letting charges, tourist tax included, must be settled **4 weeks before arrival**. I declare that I have read the conditions here in after and that I have accepted them.

ACCOMMODATION

Rental description: all rentals are equipped with crockery, cutlery and kitchen utensils, pillows, blankets, refrigerator and garden furniture.

N° of rental chosen Amount of the rental = €

+ Extra people (30 € per person per week) = €

Deposit 30% of amount = €

.....

Reservation fees = + 25 €

.....

Cancellation and curtailment insurance No Yes = €
 (recommended) 4% of the amount of booking (25 € minimum)
 excluding administration fees and tourist tax

Total amount paid to date as deposit = €

The balance of the letting charges, tourist tax included, must be settled **4 weeks before arrival**.

You will be required to pay 2 separate deposits : 300 € for the rental + 80 € for the cleaning 4 weeks before your arrival. They will be sent back 8 days after your departure (in the event of questionable cleanliness, the deposit of 80 € will be withheld).

PAYMENT

Bank cheque Money order Holiday cheque

Credit Card N° (16 numbers on front of card) [][][][][][][][][][][][][][][][][]

last 3 numbers (on the back of the card) [][][]

Valid until / /

SETTLEMENTS MUST BE MADE OUT TO THE CAMPING LES SAMARAS.

After reading the general conditions, the lessee declares to accept and comply with them.

In on

Signature of the lessee, preceeded by «read and approved»

The reservation will be confirmed by the campsite.

For campsite use only



53, Chemin du Champ de Bataille
 85160 SAINT JEAN DE MONTS - Tél. 00 33 (0)2 51 59 51 01
 www.camping-lessamaras.fr
 E-mail : contact@camping-lessamaras.fr

Contrat de réservation

Nom et Prénom

Profession Tél. Portable

Adresse

Code Postal Ville Pays

E-mail..... Immat. véhicule

Nombre de personnes Nous n'acceptons pas les mineurs s'ils ne sont pas accompagnés des parents.

SOUHAITE RÉSERVER

EMPLACEMENT : Maxi. 6 pers./emplacement

Tente Caravane Camping-car

dimensions X

**Arrivée après 16h et avant 19h.
 Départ avant 12h.**

HÉBERGEMENT : Choix du type d'hébergement

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Nombre de semaines

Services souhaités : location TV kit bébé kit draps kit bain

Aucune personne supplémentaire ne sera acceptée en surnombre par rapport aux possibilités de couchage.

Arrivée après 16h et avant 19h. Départ avant 10h.

Arrivée le Départ le

	NOM	PRÉNOM	DATE DE NAISSANCE
Liste des participants au séjour			

EMPLACEMENT

En vous reportant au tarif, calculez le montant de votre séjour : le forfait comprend 2 personnes + 1 véhicule, l'accès aux piscines + douches et eau chaude à volonté. **Maxi 6 personnes par emplacement.**

Forfait A B € x nuits = €

Personnes suppl. :

7 ans et + € x nuits = €

-7 ans € x nuits = €

Animal : Non Oui € x nuits = €
 (Sauf chien catégories 1 et 2)

TOTAL = €

Acompte 30% du montant = €

Frais de réservation = + 25 €

Garantie annulation (recommandée) Non Oui = €

4% du montant de la réservation (25 € au minimum)

hors frais de dossier et taxe de séjour

Montant réglé à ce jour = €

Le solde de la location, taxe de séjour comprise, sera payable **4 semaines avant l'arrivée** (solde + caution, 2 règlements distincts). J'ai pris connaissance de vos conditions générales de vente et déclare les accepter.

HÉBERGEMENT

Descriptif des locations : toutes les locations sont équipées de vaisselle et batterie de cuisine, oreillers, couvertures, réfrigérateur, salon de jardin.

N° de la location choisie Montant de la location = €

+ Personne suppl. (30 €/pers/semaine) = €

Acompte 30% du montant = €

Frais de réservation = + 25 €

Garantie annulation (recommandée) Non Oui = €

4% du montant de la réservation (25 € au minimum)

hors frais de dossier et taxe de séjour

Montant réglé à ce jour à titre d'acompte = €

Le solde de la location, taxe de séjour comprise, sera payable **4 semaines avant l'arrivée**, ainsi que 2 cautions : 300 € (hébergement) + 80 € pour le ménage, en 3 règlements distincts, SVP, car les cautions ne sont pas encaissées et pourront être renvoyées 8 jours après votre départ. En cas de propreté insuffisante, la caution de 80 € sera retenue.

RÈGLEMENT

Par chèque Mandat Chèque-vacances

Carte bancaire N° (16 chiffres au recto de la carte) [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] []

3 derniers chiffres (au verso de la carte) [] [] []

Date fin de validité / /

LES RÈGLEMENTS DOIVENT ÊTRE LIBELLÉS À L'ORDRE DU CAMPING LES SAMARAS.

Après lecture des conditions générales, le preneur s'engage à les accepter et à respecter le règlement.

Fait à le

Signature du preneur, précédée de la mention «Lu et approuvé»

Cadre réservé au camping (cachet + signature)

Conditions Générales

DE LOCATION D'UN MOBIL-HOME, BUNGALOW TOILE OU EMPLACEMENT

Chaque locataire est tenu de respecter le règlement intérieur du camping.

Le camping accepte les réservations afin de garantir à sa clientèle un locatif ou un emplacement pour le jour de son arrivée. Celles-ci sont soumises à certaines conditions : Toute location sera accompagnée d'un règlement de 30 % du montant total du séjour, à titre d'acompte.

Le solde de la redevance du séjour sera payable 4 semaines avant l'arrivée, libellé à l'ordre du Camping Les Samaras.

Veuillez noter :

- 1) La location est personnelle, il est interdit de sous-louer ou de céder le locatif ou l'emplacement à un tiers. Nous n'acceptons pas les mineurs s'ils ne sont pas accompagnés des parents. Les visiteurs de journée devront s'acquitter d'un droit d'entrée. Ces derniers n'ont pas accès aux piscines.
- 2) Aucun campeur supplémentaire, ni à l'arrivée, ni pendant le séjour ne sera admis sans l'accord préalable du responsable. En cas de déclaration inexacte du preneur, le présent contrat sera résilié de plein droit et les sommes versées resteront acquises au loueur.
- 3) Vous devez nous aviser de tout retard éventuel de votre arrivée, afin de conserver votre location. Le gestionnaire se réserve la possibilité de disposer de la location ou de l'emplacement prévus s'il restait sans nouvelles 48 heures après la date d'arrivée prévue.

4) EN CAS D'ANNULATION, nous retenons :

- Plus de 30 jours avant la date d'arrivée, une somme forfaitaire de 30% sur le prix du séjour.
- Moins de 30 jours avant la date d'arrivée : la totalité du prix du séjour.

Aucun remboursement ne sera accordé si le séjour est écourté du fait du locataire.

Assurance annulation et interruption de séjour (facultative)

4% du montant de la réservation uniquement (25 € minimum) Remboursement des pénalités en cas d'annulation ou modification de séjour pour un motif garanti. Cas garantis : sur demande.

- 5) Clause attributive de juridiction ; les litiges éventuels seront de la compétence exclusive du Tribunal d'Instance des Sables d'Olonne.
- 6) Les animaux sont acceptés, sauf chien 1^{ère}, 2^{ème} catégories et plus de 20 kg, sur les emplacements mais sont interdits dans les espaces locatifs. Ils doivent être vaccinés (contre la rage), tatoués, et tenus en laisse ; ils ne doivent pas être laissés en liberté ni même enfermés en l'absence de leurs maîtres qui en sont civilement responsables.
- 7) À des fins publicitaires, le gérant du camping ou un prestataire peuvent être amenés à photographier votre hébergement, vos enfants ou vous-mêmes. Si vous ne le souhaitez pas, veuillez le stipuler par écrit auprès de la direction du camping.

ATTENTION :

- Shorts de bain interdits dans l'espace aquatique
- Maillot de bain obligatoire
- Pas plus d'un véhicule par emplacement
- Barbecue à foyer ouvert (charbon de bois) interdit.

Chers clients, ces précisions étaient nécessaires afin d'éviter toute équivoque ; nous vous remercions pour votre confiance et souhaitons que vos prochaines vacances puissent vous laisser le meilleur des souvenirs.

Nous renvoyer le contrat rempli et signé pour accord de la direction.

LA DIRECTION.

General Conditions

OF RENTAL OF FURNISHED ACCOMMODATION OR PITCH

The lessee must comply with the campsite rules

The campsite accepts booking in order to guarantee its clients a furnished accommodation or a pitch for the day of their arrival. This is subject to certain conditions: any booking must be accompanied by a settlement of 30 % of the total amount of the stay, by way of deposit, possibility CB.

The balance of the letting charges must be settled 4 weeks before arrival and made out to campsite Les Samaras.

Please note:

- 1) The letting is non-transferable. It is forbidden to sublet or to transfer the furnished accommodation or the pitch to a third party. We don't accept teenagers under 18 years old without their parents. Visitors have to pay an entrance fee to the campsite. They are not allowed access to the swimming pools.
- 2) No additional camper will be admitted, either on arrival or during the course of the stay, without the prior permission of the campsite administrator. In the event of a false statement made on the part of the lessee, the present agreement will be terminated ipso jure, and the sums paid will be retained by the lessor.
- 3) You must advise us of any possible delay in your arrival, in order to secure your booking. The campsite administrator reserves the right to make use of the pitch or the furnished accommodation in question if he has still received no news 48 hours after the scheduled arrival date.

4) IF YOU CANCEL, we will retain or require you to pay:

- compensation for breach of contract : 30% of the full cost of the holiday, if you cancel more than 30 days before the scheduled date of arrival.
- the total cost of the holiday, if you cancel less than 30 days before the scheduled date of arrival, or if you fail to arrive on that date.

Cancellation and curtailment insurance (optional)

4% of the amount of the reservation only (25€ minimum). The insurance reimburses any penalties for cancelling or changing the reservation in situations specified in the policy. The policy covers: on request.

- 5) Clause determining the competent jurisdiction : any dispute arising will come under the exclusive competence of the Tribunal of First Instance of Les Sables d'Olonne.
- 6) Animals, except category 1, 2 dogs and more than 20kgs, are allowed on the pitch but forbidden in the furnished accommodation. They should be vaccinated (against rabies), tattooed, and kept on a lead. They should not be allowed to roam freely, nor left locked up in the absence of their owners, who remain responsible for them under civil law.
- 7) For advertising purposes, the campsite manager or a service provider may wish to photograph you, your children or your accommodation. If you do not wish to be photographed, please notify the campsite management in writing.

PLEASE NOTE:

- Swimming shorts are forbidden in the pool area
- Swimsuit required
- No more than one vehicle allowed per pitch
- All open fire barbecues strictly forbidden.

Dear clients, this information is vital in order to avoid any misunderstanding; thank you for the trust you have placed in us and we trust you will return home with very fond memories of your stay.

Please send us the agreement duly completed and signed for the approval of the management.

THE MANAGEMENT.

SPECIAL TERMS AND CONDITIONS FOR RENTAL OF FURNISHED ACCOMMODATIONS

The erection of canvas tents on a mobile home or chalet pitch is prohibited. The equipment provided in each rental accommodation is listed in an inventory. Tenants are required to check the inventory on arrival and notify reception of any anomaly before 19 p.m. on the following day. You will be required to pay deposits of 300 Euros for the accommodation, the magnetic entry card and the pool bracelets + 80 Euros for the cleaning 4 weeks before your arrival. We would remind you that your deposits will not be cashed.

Deposits are returned after taking an inventory on the tenant's departure, with deductions being made for any damaged or missing items. The sum of 80 Euros will be deducted if the level of cleanliness is deemed inadequate. In case of departures outside scheduled days and time, your deposits will be returned to you by post.

Allgemeine Bedingungen

ÜBER DIE MIETE EINES MOBILE HOMES, ZELT-BUNGALOWS ODER STELLPLATZES

Jeder Mieter ist zur Einhaltung der internen Regeln des Campingsplatzes verpflichtet.

Der Campingplatz nimmt Reservierungen von Mobile Homes, Zelt-Bungalows oder Stellplätzen entgegen, damit den Gästen am Tage ihrer Ankunft eine feste Unterkunft oder ein Stellplatz garantiert ist. Diese Reservierungen unterliegen bestimmten Bedingungen. Mit jeder Reservierung ist eine Anzahlung in Höhe von 30% des Gesamtbetrags des Aufenthalts zu leisten.

Der Restbetrag des Preises für den Aufenthalt ist bis 4 Wochen vor der Ankunft zu begleichen, und zwar auf den Namen des Empfängers „Camping Les Samaras“

Wichtige Hinweise:

- 1) Die Vermietung erfolgt auf die eigene Person. Jegliche Untervermietung oder Abtretung des Mietobjekts oder Stellplatzes an einen Dritten ist nicht zulässig. Minderjährige sind nur erlaubt in Begleitung ihrer Eltern. Tagesbesucher müssen eine Eintrittsgebühr bezahlen und haben keinen Zutritt zum Swimmingpool.
- 2) Ohne die vorherige Zustimmung des Campingplatz-Betreibers ist weder bei der Ankunft noch während des Aufenthalts jeglicher weiterer Camper zulässig. Im Falle einer ungenauen Erklärung des Mieters wird dieser Vertrag von Rechts wegen gekündigt, und die gezahlten Beträge werden vom Vermieter einbehalten.
- 3) Im Falle einer möglichen Verspätung Ihrer Ankunft ist der Campingplatz-Verwalter zu benachrichtigen, damit die Reservierung für Ihren Stellplatz bzw. Ihre Unterkunft für Sie beibehalten werden kann. Falls der Verwalter 48 Stunden nach der geplanten Ankunft keine Benachrichtigung vom Mieter erhalten hat, behält er sich das Recht vor, über die reservierte Unterkunft bzw. den reservierten Stellplatz anderweitig zu verfügen.

4) Im Falle einer Stornierung behalten wir die folgenden Beträge ein:

- mehr als 30 Tage vor dem Ankunftsdatum: ein Pauschalpreis von 30% des Gesamtpreises;
- weniger als 30 Tage vor dem Ankunftsdatum: Gesamtpreis des Aufenthalts.
- Im Falle einer Verkürzung des Aufenthalts durch den Mieter ist keine Rückerstattung möglich.

Rücktritts- und Unterbrechungsversicherung (keine Pflicht):

4% des Betrags der Reservierung (exkl. Bearbeitungsgebühr und Kurtaxe mit einem Mindestbetrag von 25 €); zahlbar bei der Reservierung. Rückerstattung der Aufschläge im Falle einer Stornierung oder Änderung der Reservierung aus einem nachweislichen Grund. Von der Versicherung abgedeckt sind: auf Anfrage.

- 5) Klausel über die zuständige Gerichtsbarkeit: Im Falle jeglicher Streitigkeiten bzw. Rechtsstreite ist das Amtsgericht (Tribunal d'Instance) von Les Sables d'Olonne das alleinige zuständige Gericht.
- 6) Haustiere sind nur auf den Stellplätzen zulässig (außer Hunden der Kategorien 1 und 2), nicht in den Unterkünften zur Vermietung. Alle Haustiere müssen geimpft und tätowiert sein und sind an der Leine zu führen. Sie dürfen in Abwesenheit ihrer Besitzer weder frei herumlaufen noch eingesperrt werden; der Besitzer übernimmt die volle Haftung.
- 7) Zu Werbezwecken können Ihre Unterkunft, Sie selbst oder Ihre Kinder vom Campingplatz-Verwalter oder sonstigen Dienstleistern fotografiert werden. Falls Sie dieses nicht wünschen, so teilen Sie dieses der Campingplatz-Verwaltung bitte schriftlich mit.

WEITERE HINWEISE:

- Bade-Shorts sind im Swimmingpool nicht erlaubt.
- Badeanzug obligatorisch.
- Nur ein Fahrzeug pro Stellplatz.
- Grill mit offener Flamme (Holzkohlegrill) verboten.

Verehrte Gäste, diese Hinweise erachten wir im Sinne der Vermeidung jeglicher Missverständnisse als notwendig. Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen, dass Ihr nächster Ferienaufenthalt Ihnen in bester Erinnerung bleiben wird!

Bitte senden Sie den ausgefüllten und unterschriebenen Vertrag zur Annahme an die Campingplatz-Verwaltung zurück.

DER CAMPINGPLATZ-VERWALTER

BESONDERE BEDINGUNGEN ÜBER DIE MIETE EINES MOBIL HOMES ODER ZELT-BUNGALOWS

Das Aufschlagen von Zeltoffen auf den Stellplätzen von festen Unterkünften ist verboten. Die Einrichtung eines jeden Mietobjektes ist Gegenstand eines Inventars. Der Mieter ist verpflichtet, dieses Inventar bei seiner Ankunft zu kontrollieren und der Rezeption bis zum Mittag des nächsten Tages jegliche mangelnde Ordnungsmäßigkeit zu melden. Der Mieter hat 4 Wochen vor seiner Ankunft eine Kaution in Höhe von 300€ für das Mietobjekt und ein Pauschalentgelt von 80€ für die Reinigung zu entrichten. Diese Kauttionen werden nicht einkassiert.

Die Kaution von 300€ wird dem Mieter nach Bestandsaufnahme am Tage der Abreise, vorbehaltlich jeglicher Abzüge für Beschädigungen bzw. fehlendes Inventar, zurückgezahlt. Die 80€ für die Reinigung werden einbehalten, falls die Reinigung als unzulänglich gilt. Im Falle jeglicher Abreise außerhalb der geplanten Tage und Uhrzeiten werden die Kauttionen mit der Post zurückgeschickt.

CONDITIONS PARTICULIÈRES POUR LOCATION DE MOBIL-HOME, ET BUNGALOW TOILE

Il est interdit de monter une toile de tente sur l'emplacement d'un hébergement. Le matériel de chaque location fait l'objet d'un inventaire. Le locataire est tenu de le contrôler à son arrivée et de signaler à la réception avant le lendemain midi toute anomalie. Des cautions de 300 € pour le locatif + 80 € pour le ménage vous seront demandées 4 semaines avant votre arrivée. Nous vous rappelons qu'elles ne seront pas encaissées.

La caution de 300 € est restituée après étagé des lieux au départ du locataire, sous déduction du montant des détériorations et/ou manquants constatés. 80 € seront retenus si la propreté est jugée insuffisante. Pour tout départ en dehors des jours et heures prévus : les cautions seront renvoyées par courrier.